

1904-06-09

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Auguste Rodin

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
kopibøger. Kopibog 15, moderne
kunst 1899-1913

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsen takker for modtagelsen af "Skyggen" og håber, at gipsudgaven af "Victor Hugo" er på vej til København.

TRANSSKRIFTION

9-6-4

À Monsieur Rodin

De retour d'un séjour en Amérique je trouve le plâtre de "l'Ombre", qui est arrivé en parfait état.

La direction de la Glyptothèque m'a chargé de vous remercier d'avoir bien voulu nous céder cette œuvre intéressante qui contribue d'une heureuse manière à faire de la Glyptothèque un petit Musée Rodin".

Il nous reste encore le plâtre de Victor Hugo couché. Tout le monde se rejouit d'admirer cette œuvre capitale, considérée par beaucoup de personnes ici comme votre chef d'œuvre par excellence.

La direction espère qu'elle pourra bientôt annoncer à vos nombreux admirateurs ici que la statue est en route pour Copenhague.

Veillez agréer, cher Monsieur Rodin, la vive expression de mes sentiments les plus distingués.

Pour la dir. de la Glypt. N.C.

Carl Jacobsen Président

NB. Vous n'avez pas indiqué le prix de "l'Ombre".

OVERSÆTTELSE

9-6-4

Hr. Rodin

Efter min hjemkomst fra et ophold i Amerika finder jeg gipsafstøbningen af »Skyggen«, som er ankommet i god stand.

Glyptotekets bestyrelse har bedt mig takke Dem, fordi De så venligt har villet overdrage os dette interessante værk,

som på så udmærket en måde bidrager til at gøre Glyptoteket til et lille "Rodinmuseum".

Vi mangler endnu gipsafstøbningen af den liggende Victor Hugo. Alle ser frem til at beundre dette hovedværk, som af mange her anses for at være Deres største mesterværk.

Bestyrelsen håber, at den snart kan meddele deres mange beundrere her, at statuen er på vej til København.

Med højagtelse,

På vegne af Bestyrelsen for Ny Carlsberg Glyptotek
Carl Jacobsen Formand
NB. De har ikke opgivet nogen pris for "Skyggen"

Fils, considéré par beaucoup
de personnes ^{en} comme votre
chef d'œuvre par excellence.
Le directeur espère qu'elle
pourra bientôt arriver
à vos nobles admirateurs
et que le statu est
en route pour Copenhague.

Devillez après, les officiers
Rodin, la vive expression
de mes sentiments les plus
distingués.

Paris le 20 de C. 1846
Carl Jacobin
Président

M
Vous n'avez pas indiqué le
prix de "l'Ombre".

7-6-4

Maurice Rodin

De retour d'un séjour en
Angleterre je trouve le
statu de l'Ombre, qui est
arrivé en parfait état.

Le directeur de la Société
d'Art n'a chargé de vous
remercier d'avoir bien
voulu nous aider cette œuvre
si intéressante qui contribuera
à l'œuvre de la Société d'Art
en fait de Maurice Rodin.

Il nous reste encore le
statu de Victor Hugo, comédien.
Tout le monde se réjouit
d'admirer cette œuvre que
l'œuvre et la œuvre.